

Passwort Deutsch

Tipps für Ihren Unterricht: Arbeiten mit dem "Wörterheft"

Kennen Sie eigentlich schon die Wörterhefte zu *Passwort Deutsch"? Sie sind einsprachig und dreispaltig angelegt, damit die Lerner sie wie ein vorstrukturiertes Vokabelheft benutzen können. Die neuen Wörter sind nicht nur mit ihren grammatikalischen Besonderheiten aufgeführt, sondern auch in einem kompletten Satz abgedruckt. Dieser Satzzusammenhang unterstützt den Lernprozess und dient als Gedächtnisstütze. Die dritte, leere Spalte füllen die Lernenden selbstständig aus, und zwar entweder mit der Übersetzung in die Muttersprache oder - wenn sie möchten - mit einem weiteren Beispielsatz oder einer individuellen Merkhilfe (z.B. einer Zeichnung).

Sie können die Wörterhefte aber auch im Unterricht einsetzen. Hier ein paar Anregungen dafür:

Die Lerner füllen in Partnerarbeit die dritte Spalte mit den muttersprachlichen Übersetzungen aus - ohne Wörterbuch! Dann wird im Plenum verglichen, welche Übersetzungen gefunden wurden und der Kursleiter korrigiert oder lässt die Lerner im Wörterbuch nachschlagen.

Die dritte Spalte mit den Übersetzungen wird durch Umknicken separiert und die Lernenden sehen nur die Übersetzung. Dann versuchen sie sich an das entsprechende deutsche Wort zu erinnern und vielleicht auch einen Kontextsatz dazu zu finden. Diese Übung kann man individuell durchführen oder im Plenum auf einer vom Kursleiter (KL) vorbereiteten Folie am OHP.

Etwas aufwendiger vorzubereiten für den KL: Wenn die Übersetzungen zu einem Unterkapitel erarbeitet worden sind, kopiert KL diese Seiten und löscht mit Tipp-Ex das deutsche Zielwort aus der linken und der mittleren Spalte. Es stehen dann nur noch der Kontextsatz mit einer Lücke und der muttersprachlichen Übersetzung da. Dann kopiert KL diese Blätter für die Lerner, die die deutsche Entsprechung in die linke Spalte eintragen.